

中小學 一條龍 辦學簡介

Through-train School Pamphlet

Faith 信

Hope 望

Love 愛



靈糧堂秀德小學

Ling Liang Church Sau Tak Primary School

地址：大嶼山、東涌、文東路35號

Address: 35 Man Tung Road, Tung Chung

電話 / Tel. : 21094688

網址 / Website : <http://www.llcst.edu.hk>



靈糧堂怡文中學

Ling Liang Church E Wun Secondary School

地址：大嶼山、東涌、文東路37號

Address: 37 Man Tung Road, Tung Chung

電話 / Tel. : 21094000

網址 / Website : <http://www.llcew.edu.hk>



一條龍學校資料

靈糧堂秀德小學及靈糧堂怡文中學由「基督教靈糧世界佈道會香港靈糧堂」開辦，並以一條龍辦學模式運作。

兩校的同一辦學宗旨為「按照聖經真理提供優質全人教育；藉著傳揚福音及教導真理，使學生活出基督的樣式，以服侍上帝及服務社群；並與一條龍學校攜手為整個基礎教育作出全盤策劃，提供富連貫性和全面的學習經歷。」

兩校的校訓同為「信望愛：凡事包容、凡事相信、凡事盼望、凡事忍耐、愛是永不止息。」

靈糧堂秀德小學及靈糧堂怡文中學合作緊密，攜手為整個中、小學階段的教育作全盤策劃，為學生提供連貫及全面的學習經歷。這樣不但可以加強學校對學生的認識和照顧，還可以減少學生升讀中學的適應困難及減低學生的升學壓力。

Through-train School Information

Ling Liang Church Sau Tak Primary School and Ling Liang Church E Wun Secondary School are operated under a through-train mode and sponsored by The Council of Ling Liang World-Wide Evangelistic Mission Hong Kong Ling Liang Church.

Both schools adopt the same mission: "Based on the biblical truth, the school provides quality education. Through preaching the Gospel and teaching the truth, students are enabled to live like Jesus and to serve God and the community. The school collaborates with its through-train school to make an overall planning for the basic education in order to provide a coherent and comprehensive learning experience."

Both schools also use the same motto: "Faith, Hope, Love. It always protects, always trusts, always hopes, always perseveres."

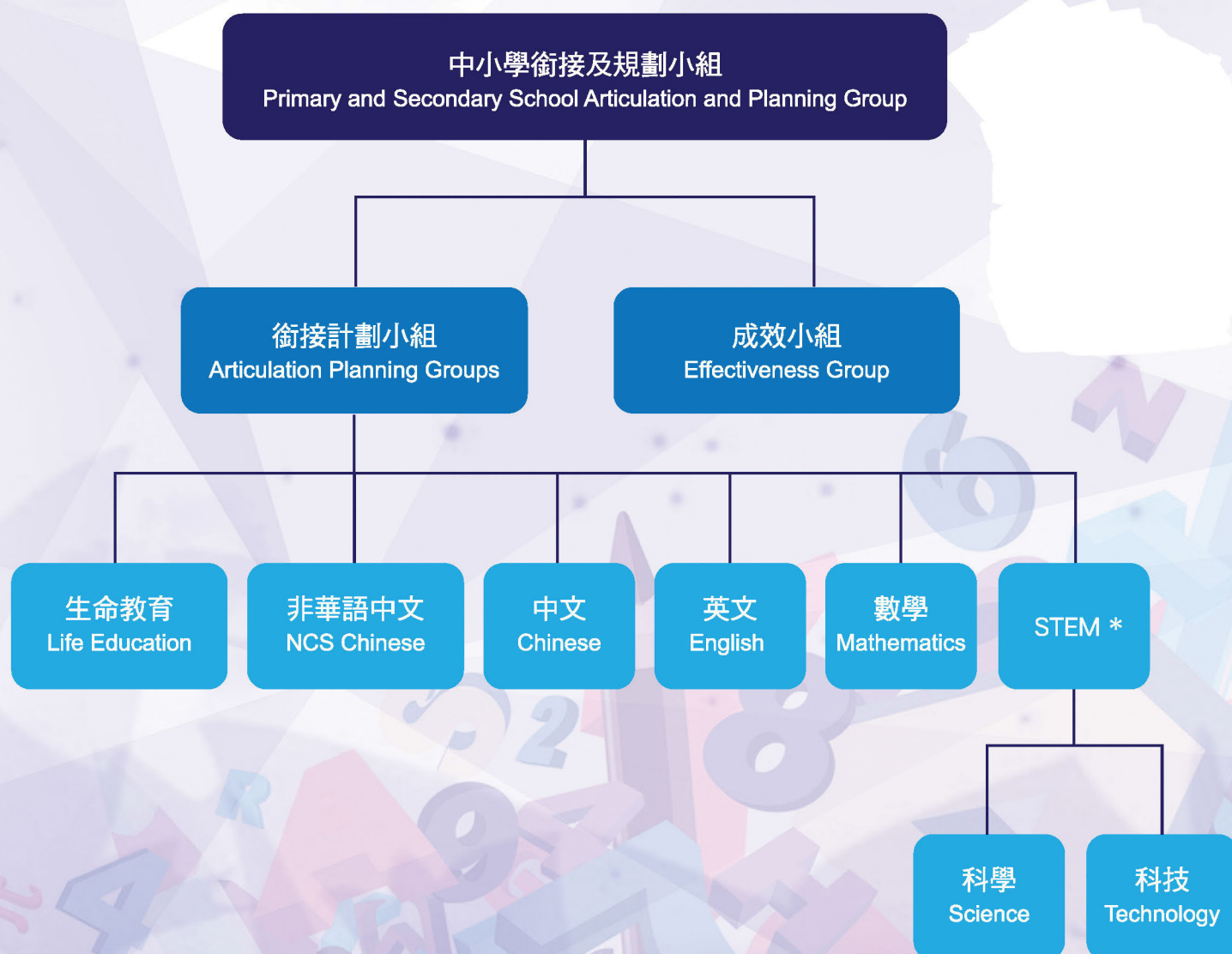
Ling Liang Church Sau Tak Primary School and Ling Liang Church E Wun Secondary School work closely together to plan comprehensively for the entire primary and secondary education so as to provide a continuous, all-rounded learning experience. This can strengthen the schools' understanding and care of students and also alleviate students' adaptation problems and study pressure upon their promotion to secondary education.

一條龍課程管理

在一條龍的辦學模式下，靈糧堂秀德小學與靈糧堂怡文中學靈活運用兩校資源，加強課程合作及發展，使課程更為銜接和具延續性，讓學生可以在十二年的中、小學生涯中，得到連貫及均衡的發展。為全面監管一條龍課程，法團校董會特設立專責小組，圖示如下：

Through-train Curriculum Management

Under the through-train mode, Ling Liang Church Sau Tak Primary School and Ling Liang Church E Wun Secondary School use the resources of the two schools flexibly to strengthen their curriculum cooperation and development so that the curriculums can be much better in articulation and continuity. During the 12 years of primary and secondary education, students can receive coherent and balanced development. To implement a complete supervision of the through-train curriculums, the Incorporated Management Committee of the schools has set up the task forces as shown below.



*STEM指科學、科技、工程及數學。

STEM stands for science, technology, engineering and mathematics.

十二年一貫課程計劃

為發展與貫通中小學十二年的課程，靈糧堂秀德小學與靈糧堂怡文中學的各銜接計劃小組均透過定期交流會議，了解雙方課程的特點，並按學生的表現和能力設計課程，務求令中小學課程互相銜接，使學生得到最大的學習益處。

各課程的銜接計劃須有現況分析、計劃目標及施行內容三部份。在施行內容方面，須制訂施行政策、成功準則、評估方法及所需資源四項。有關部份課程的銜接計劃分述如下：

（一）生命教育：

本課程以校訓的「信、望、愛」延伸六個生命價值，它們分別是欣賞、堅毅、熱愛生命、服侍、愛人如己及感恩；而每個價值的闡釋都是來自聖經。十二年一貫的生命教育課程旨在使學生能常存感恩，欣賞自己，尊重別人，樂於分享，面對困難及熱愛生命。

（二）非華語中文：

為針對非華語學生識字量不足，及其對閱讀能力與學習動機的影響，本銜接課程先在小學階段以螺旋式不斷去教授字詞及寫作為基礎。在中學首階段，則以「學」、「寫」、「認」進一步在不同文體及主題去加強非華語生的識字量，以提升其閱讀及聆聽之能力；至於寫作方面，非華語生在小學階段已學習的句式、段落、篇章，在中學階段的課程則會進一步加強，並透過使用圖示工具，從記敘文作開始，延伸至記描寫文、說明文，最後是議論文，同時有教授實用文寫作。

（三）英文：

本銜接課程旨在提升學生的生字運用及寫作技巧。建基於小學所學的英文生字範疇，中學英文課程會先致力鞏固小學所學，繼而透過增加真實的接觸面去擴闊學生的英文字詞，好讓學生能活學活用，將字詞轉移到閱讀、聆聽或說話方面。至於英文寫作方面，在中小學銜接的階段之初，中學會先鞏固學生句子與段落的知識，繼而擴闊學生所接觸的寫作文體，寫出不同種類文章。

（四）數學：

根據中小學教師交流所知，小六升中在學習數學上有一個難點：對具體轉為抽象較難理解。中小學同工就此現況認為代數符號、方程及分數掌握為中小學一條龍數學銜接重點。為幫助學生應付上述問題，中小學透過共同備課、觀課及共享資源，幫助中學同工更了解學生在小學的學習情況，使小六學生升上中學後，無論在教學上、功課上及評估上都作出適當的部署，以促進同學學習得更好。

凡事包容 凡事相信
凡事盼望 凡事忍耐

It always protects, always trusts, always hopes, always perseveres.

Twelve-Year Coherent Curriculum Programmes

For the development and integration of the twelve-year curriculums covering from primary to secondary education, the articulation planning groups of Ling Liang Church Sau Tak Primary School and Ling Liang Church E Wun Secondary School meet regularly to understand each other's curriculum features, to design the curriculums in accordance with students' performance and abilities, and to ensure adequate curriculum articulation so that students can receive the greatest learning benefit.

The programme plans include the items of situation analysis, program aim and implementation. For the implementation, there are four sub-items: implementation policies, success criteria, assessment methods and resources. Some of the programme plans are briefed below:

1. Life Education:

This programme extends the essence of the school motto: "Faith, Hope, Love" to six life values, which are "appreciation, perseverance, love of life, service, love of others as yourself and gratitude." The interpretation of each value is from the Bible. The twelve-year life education programme aims to enable students to be grateful in heart, to be appreciative of themselves, to be respectful to others, to be glad to share, to be bold in facing difficulties and to be in love with life.

2. NCS Chinese:

To address the inadequate literacy of non-Chinese-speaking students and its impact on their reading ability and learning motivation, the articulation programme is based on the spiral teaching of vocabulary and writing in the stage of primary education. In the initial stage of secondary education, to further strengthen non-Chinese-speaking students' literacy in different texts and themes, the strategies of "learning", "writing" and "recognizing" are used. It is hoped that students' reading and listening abilities can also be enhanced. As for writing, in the early stage of secondary education, students' prior learning in writing sentences, paragraphs and essays is further reinforced. Graphic organizers are used to extend students' writing genres from narrative, descriptive, and argumentative to practical texts.

3. English:

This articulation programme aims to enhance students' use of vocabulary and writing skills. Based on the vocabulary learnt in primary school, the secondary English programme aims to consolidate the previous learning first. Then, students' vocabulary is broadened by an increase of practical usage so that the learnt vocabulary can be transferred to the domains of reading, listening and speaking. As for writing, in the early articulation stage, the secondary English programme starts to reinforce students' prior knowledge of writing sentences and paragraphs, and then widen students' exposure to different writing genres.

4. Mathematics:

According to the consensus reached by both primary and secondary school teachers, there is a learning difficulty for pre-secondary-one students to comprehend mathematical concepts from concreteness to abstraction. In response to this, both primary and secondary school teachers conceive that mastery of algebraic symbols, equations and fractions is the articulation focus. To help secondary school teachers understand primary pupils' learning situations, both school teachers prepare lessons together, conduct peer observations, and share teaching resources. It is hoped that secondary teachers can make appropriate arrangements in teaching, assignments and assessments to enable students to learn better.



一條龍課外活動

為讓學生的潛能得以發展，並進而建立一生多體藝，靈糧堂秀德小學及靈糧堂怡文中學致力延續一條龍課外活動。首先，在藝術類的課外活動中，兩校的中國舞組聘任專業導師，定期指導及訓練學生，提升舞蹈技巧，故在歷年的校際比賽，均獲獎項，成績優異。其次，於體育類的課外活動中，兩校的排球隊主要由教師指導及訓練學生，提升排球技術，故在歷年的校際比賽，獲多組別獎項，成績斐然。

Through-train Extra-curricular Activities

To develop students' potentials and to foster their talents in sports and arts, Ling Liang Church Sau Tak Primary School and Ling Liang Church E Wun Secondary School commit themselves to providing extra-curricular activities in continuity. First of all, in the category of arts, the Chinese dance clubs of both schools hire professional instructors to arrange regular guidance and training to enhance students' dance skills. Therefore, top prizes have been awarded in the inter-school competitions. Moreover, in the category of sports, the volleyball teams of the two schools are mainly trained by teachers to enhance students' volleyball skills. Thus, the teams have won many awards in the inter-school competitions.



一條龍躍進計劃

靈糧堂怡文中學特為選擇了一條龍升中的靈糧堂秀德小學小六學生舉行一條龍躍進計劃。是次計劃於每年的四月及五月期間舉行，提供中文、英文、數學及綜合科學科的升中課程，以加強中小學的課程銜接。



中文班 Chinese



英文班 English



數學班 Mathematics



綜合科學班 Integrated Science

Through-train Leap Forward Program

Ling Liang Church E Wun Secondary School holds the Through-train Leap Forward Programme especially for those primary-six pupils of Ling Liang Church Sau Tak Primary School who select "E Wun" as their secondary school. The programme held in April and May each year provides pre-secondary-one courses in Chinese, English, Mathematics and Integrated Science to enhance curriculum articulation.

一條龍教師交流

靈糧堂秀德小學及靈糧堂怡文中學的教師團隊，除了在十二年一貫課程上作緊密交流外，他們亦在宗教及培訓兩方面互相溝通與建立。首先，在基督教信仰上，兩校教師經常主內交通，彼此守望及扶持，成為同路人。每年八月底，兩校舉行中小學老師聯合退修會，透過詩歌、培靈講道、專題工作坊、獻心會等，從神支取力量，依靠神去展開新學年之手工。還有，兩校亦定期舉行中小學老師聯合團契，讓教師彼此分享和代禱，分擔重擔，獻上感恩。其次，在專業發展上，兩校中層管理教師參與校本培訓以提升團隊的領導及管理。有關培訓由資深基督徒校長主講，引用聖經中的屬靈領袖探討與了解神所喜悅的領袖特質，以啟迪中層教師應如何作有效能的團隊管理。

Through-train Teacher Interflow

In addition to a close exchange in the twelve-year coherent curriculum programmes, the teaching teams of Ling Liang Church Sau Tak Primary School and Ling Liang Church E Wun Secondary School also develop and communicate in the aspects of religion and staff training. First of all, in terms of Christian faith, the teachers of both schools often communicate and support among themselves as companions-in-Christ. At the end of August each year, both schools hold a joint retreat for teachers to draw strength from God for the commencement of a new school year through hymns, sermons, workshops, devotion and liturgies. Joint-school fellowships are also held regularly so that teachers can share and pray for each other in the matter of burden and gratitude. Moreover, in professional development, the middle leaders of both schools participate in a school-based training to enhance their leadership and management. The training is conducted by experienced Christian principals. In the training, spiritual leaders from the Bible are quoted for middle leaders to explore and understand the leadership qualities which are pleasing to God. It is hoped that middle leaders can be inspired with an idea on how they should manage the school teams effectively.

